

# Договор

## между Республикой Беларусь и Республикой Молдова о социальном обеспечении

*Вступает в силу с 1 ноября 2020 г.*

Республика Беларусь и Республика Молдова, в дальнейшем именуемые Сторонами, стремясь развивать сотрудничество в области социального обеспечения, договорились о нижеследующем:

### **I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### Статья 1

#### Определения

1. Для целей применения настоящего Договора нижеследующие определения означают:

1) «законодательство» – законы и другие нормативные правовые акты Сторон, регулирующие правоотношения, указанные в статье 2 настоящего Договора;

2) «уполномоченный орган»:

в Республике Беларусь – Министерство труда и социальной защиты – в части пенсионного обеспечения, Министерство здравоохранения – в части медицинского освидетельствования и переосвидетельствования лиц в целях установления группы и причины инвалидности, степени утраты профессиональной трудоспособности/трудоспособности, Министерство финансов – в части обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;

в Республике Молдова – Министерство здравоохранения, труда и социальной защиты;

3) «компетентное учреждение» – учреждение Сторон, на которое возложено применение законодательства, регулирующего правоотношения, указанные в статье 2 настоящего Договора;

4) «место жительства (проживания)» – место постоянного проживания на законных основаниях на территории одной из Сторон, определяемое или признаваемое в качестве такового согласно законодательству этой Стороны;

5) «пенсии» – государственные периодические денежные выплаты, предусмотренные законодательством в случае старости, утраты трудоспособности/ограничения возможностей, потери кормильца;

б) «страховая выплата»:

в Республике Беларусь – единовременная и (или) ежемесячная страховая выплата в связи с несчастным случаем на производстве или профессиональным заболеванием;

в Республике Молдова – пособие по ограничению возможностей вследствие несчастного случая на производстве или профессионального заболевания;

7) «страховой стаж»:

в Республике Беларусь – периоды уплаты страховых взносов, учитываемые при определении права на пенсии;

в Республике Молдова – периоды уплаты взносов социального страхования, а также приравненные периоды, признанные таковыми законодательством Республики Молдова;

8) «стаж работы» в Республике Беларусь – периоды, учитываемые согласно законодательству при определении права на пенсии и их размеров;

9) «страховые взносы»:

в Республике Беларусь – взносы на государственное пенсионное страхование;

в Республике Молдова – обязательные взносы, уплачиваемые в государственную систему социального страхования;

10) «переезд» – изменение лицом постоянного места жительства (проживания), предусматривающее снятие с соответствующего регистрационного учета в одной Стороне и постановку на соответствующий регистрационный учет в другой Стороне.

2. Другие определения, используемые в настоящем Договоре, имеют значения, которые им придаются законодательством соответствующей Стороны.

## Статья 2

### Сфера применения Договора

1. Настоящий Договор распространяется на правоотношения, регулируемые законодательством Сторон, в части назначения и выплаты:

1) в Республике Беларусь:

– трудовых пенсий (по возрасту, за выслугу лет, по инвалидности, по случаю потери кормильца), надбавок, повышений и доплат к пенсиям;

– страховых выплат;

2) в Республике Молдова:

– пенсии по возрасту;

– пенсии по ограничению возможностей вследствие общего заболевания;

– пенсии и пособия по ограничению возможностей вследствие несчастного случая на производстве или профессионального заболевания;

– пенсии по случаю потери кормильца.

2. Настоящий Договор также распространяется на правоотношения, регулируемые законодательством Сторон об уплате страховых взносов.

3. Настоящий Договор также распространяется на правоотношения, регулируемые законодательством Сторон, которое изменяет и (или) дополняет положения законодательства, указанного в пунктах 1 и 2 настоящей статьи. В течение трех месяцев с даты вступления в силу указанного законодательства уполномоченный орган одной Стороны информирует уполномоченный орган другой Стороны о своих ограничениях, касающихся соответствующих изменений и (или) дополнений.

4. Настоящий Договор не распространяется:

в Республике Беларусь – на правоотношения, регулируемые законодательством о пенсионном обеспечении военнослужащих и приравненных к ним в части пенсионного обеспечения согласно законодательству лиц, членов их семей, государственных служащих, а также на правоотношения по назначению и выплате социальных пенсий;

в Республике Молдова – на правоотношения, регулируемые законодательством о специальных пенсиях, досрочных пенсиях по возрасту и государственных социальных пособиях некоторым категориям граждан.

### Статья 3

Лица, подпадающие под действие Договора

Настоящий Договор распространяется на проживающих на территории одной из Сторон:

1) лиц, подпадающих или подпадавших под действие законодательства Сторон, указанного в пунктах 1-3 статьи 2 настоящего Договора;

2) лиц, права которых вытекают согласно законодательству Сторон из прав лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

### Статья 4

Равные отношения

1. Лица одной Стороны, определенные в статье 3 настоящего Договора, проживающие на территории другой Стороны, имеют равные права с гражданами этой другой Стороны в применении законодательства, указанного в пунктах 1-3 статьи 2 настоящего Договора.

2. Если настоящим Договором не предусмотрено иное, лицам, определенным в статье 3 настоящего Договора, не может быть отказано в назначении пенсии, страховых выплат, на которые возникает право по законодательству одной Стороны или в соответствии с положениями настоящего Договора, только по той причине, что эти лица проживают на территории другой Стороны.

## II. ПРИМЕНЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

### Статья 5

Общие положения

Если настоящим Договором не предусмотрено иное, на лицо, работающее по найму на работодателя, зарегистрированного на территории одной из Сторон, распространяется

законодательство этой Стороны, даже если лицо проживает на территории другой Стороны.

На самозанятых лиц распространяется законодательство Стороны, на территории которой выполняется работа.

#### Статья 6

##### Особые положения

1. На лиц, работающих по найму на территории одной Стороны и направленных работодателем на территорию другой Стороны для выполнения работ в пользу этого работодателя, продолжает распространяться законодательство первой Стороны при условии, что срок командировки не превышает 24 месяца. При этом работодатель должен быть зарегистрирован на территории Стороны, направившей его в командировку. По согласованию между компетентными учреждениями в индивидуальном порядке указанный срок распространения законодательства направляющей Стороны может быть продлен, но не более чем на 24 месяца.

2. На перемещающийся персонал транспортных предприятий, осуществляющих международные пассажирские и грузовые перевозки на территориях Сторон, распространяется законодательство той Стороны, на территории которой зарегистрировано соответствующее транспортное предприятие.

3. На сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений Сторон распространяются положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года.

### **III. ПЕНСИИ, СТРАХОВЫЕ ВЫПЛАТЫ**

#### Статья 7

##### Право на пенсию

1. Каждая Сторона назначает и выплачивает пенсию на основании периодов стажа работы/страхового стажа, приобретенных на ее территории, в соответствии с положениями настоящего Договора и своего законодательства. Подсчет и подтверждение периодов стажа работы и страхового стажа осуществляется согласно законодательству Стороны, которая назначает пенсию.

2. В случае, если право на пенсию по законодательству одной из Сторон возникает в результате суммирования периодов страхового стажа или страхового стажа и стажа работы, приобретенных в соответствии с законодательством другой Стороны, периоды страхового стажа и стажа работы, приобретенные в соответствии с законодательством этой Стороны, учитываются при условии, что они не совпадают полностью или частично по времени.

3. При определении права на пенсию за стаж работы по определенной специальности, в определенной должности или определенных условиях труда и организациях, приобретенный по законодательству одной Стороны, аналогичные периоды работы, приобретенные на территории другой Стороны, не суммируются, но учитываются как стаж работы/страховой стаж на общих основаниях.

## Статья 8 Исчисление пенсий

Каждая Сторона исчисляет размер пенсии исходя из стажа работы/страхового стажа, приобретенного в соответствии с ее законодательством, и в порядке, установленном законодательством этой Стороны, с учетом положений настоящего Договора. При этом определяется:

- 1) теоретический размер пенсии, включая надбавки, повышения и доплаты, с учетом периодов стажа работы/страхового стажа, приобретенных в соответствии с законодательством обеих Сторон;
- 2) фактический размер пенсии пропорционально отношению стажа работы/страхового стажа, приобретенного в соответствии с законодательством первой Стороны, к общей продолжительности стажа работы/страхового стажа.

При исчислении пенсии учитываются только доходы, полученные в периоды стажа работы/страхового стажа, приобретенного в соответствии с законодательством Стороны, назначающей пенсию.

## Статья 9 Реализация права на пенсию

1. Назначение пенсии в соответствии с законодательством одной Стороны не влияет на право лица на одновременное назначение пенсии этого и (или) другого вида (за исключением пенсии по случаю потери кормильца) согласно законодательству другой Стороны.

В случае назначения лицу, получающему пенсию по возрасту, за выслугу лет или по инвалидности/по ограничению возможностей от одной Стороны, пенсии по случаю потери кормильца на основании законодательства другой Стороны выплата ему пенсии по возрасту, за выслугу лет или по инвалидности/ограничению возможностей прекращается. Выплата назначенной одной Стороной пенсии по случаю потери кормильца прекращается, если другая Сторона назначает пенсию по возрасту, за выслугу лет или по инвалидности/ограничению возможностей.

2. Если в соответствии с законодательством одной Стороны право на пенсию возникает раньше, эта Сторона назначает пенсию в соответствии со своим законодательством с учетом положений настоящего Договора.

## Статья 10 Право на страховые выплаты

1. Страховые выплаты в соответствии со своим законодательством назначает и выплачивает та Сторона, законодательство которой распространялось на лицо на момент несчастного случая на производстве или во время его последней работы, ставшей причиной профессионального заболевания, вне зависимости от того, что профессиональное заболевание проявилось и (или) было диагностировано (установлено) на территории другой Стороны.

2. Если работа, приведшая к возникновению профессионального заболевания, выполнялась в соответствии с законодательством каждой из Сторон, то право

на страховые выплаты в связи с профессиональным заболеванием определяет компетентное учреждение той Стороны, законодательство которой последним применялось к лицу, выполнявшему работу, приведшую к возникновению профессионального заболевания. Если компетентное учреждение этой Стороны в соответствии с применяемым ею законодательством не определит право на страховые выплаты в связи с профессиональным заболеванием, тогда право на них определяет компетентное учреждение другой Стороны в соответствии с применяемым ею законодательством.

## Статья 11

### Усугубление профессионального заболевания

1. Если право на страховые выплаты по причине профессионального заболевания возникло в соответствии с законодательством одной Стороны, компетентное учреждение этой Стороны несет ответственность за их осуществление по причине усугубления профессионального заболевания, даже если это усугубление наступило в период, когда на лицо распространялось законодательство другой Стороны, если оно не выполняло на территории другой Стороны трудовой деятельности, ведущей к установленному профессиональному заболеванию.

2. В случае усугубления профессионального заболевания у лица, получающего страховые выплаты по причине этого профессионального заболевания в соответствии с законодательством первой Стороны, во время выполнения трудовой деятельности, которая может вызвать это профессиональное заболевание, на территории другой Стороны:

1) компетентное учреждение первой Стороны продолжает выплачивать установленную страховую выплату, не учитывая усугубления профессионального заболевания;

2) компетентное учреждение второй Стороны, законодательство которой распространялось на лицо в период выполнения им трудовой деятельности, которая может вызвать усугубление профессионального заболевания, определяет страховую выплату в размере разницы между установленным законодательством, применяемым компетентным учреждением этой Стороны, размером страховой выплаты по усугублению профессионального заболевания и размером страховой выплаты до усугубления профессионального заболевания.

## Статья 12

### Экспорт пенсий и страховых выплат

1. Если иное не определено настоящим Договором, при переезде лица, которому назначена пенсия либо страховые выплаты, с территории одной Стороны на территорию другой Стороны для проживания выплата пенсии, страховых выплат продолжается Стороной, их назначившей.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не распространяются на часть пенсии, исчисленную исходя из учтенных в соответствии с законодательством периодов стажа работы без уплаты страховых взносов, а также на надбавки, повышения и доплаты к пенсии.

## Статья 13

### Выплата пенсий и страховых выплат

1. Выплата пенсий и страховых выплат в соответствии с настоящим Договором осуществляется в валюте Стороны, на территории которой проживает их получатель.

2. Порядок выплаты пенсий и страховых выплат, а также перечисления денежных средств в соответствии с официальным курсом валют, установленным национальным (центральным) банком Сторон, предусматривается административным соглашением по применению настоящего Договора между уполномоченными органами Сторон.

#### **IV. СОТРУДНИЧЕСТВО СТОРОН**

##### Статья 14

##### Применение Договора

1. В целях применения настоящего Договора уполномоченные органы Сторон заключают административное соглашение по его применению и определяют компетентные учреждения.

2. Уполномоченные органы и компетентные учреждения Сторон на безвозмездной основе оказывают друг другу необходимую помощь в реализации настоящего Договора, предоставляют информацию о законодательстве и его изменениях.

3. Переписка между уполномоченными органами и компетентными учреждениями Сторон ведется на русском языке.

4. Компетентные учреждения Сторон должны предоставлять друг другу запрашиваемую информацию об обстоятельствах, которые важны для применения настоящего Договора. Документы, выданные на территории любой из Сторон, принимаются без легализации.

##### Статья 15

##### Медицинское освидетельствование

Решения о группе и причине инвалидности, степени (процентах) утраты профессиональной трудоспособности/трудоспособности вследствие несчастного случая на производстве или профессионального заболевания принимает компетентное учреждение, на которое возложено осуществление медицинского или комплексного освидетельствования, той Стороны, согласно законодательству которой производится назначение и выплата соответствующей пенсии и страховой выплаты. При этом принимаются во внимание справки и медицинские заключения, выданные соответствующими компетентными учреждениями Сторон.

##### Статья 16

##### Защита персональных данных

Если в соответствии с настоящим Договором и национальным законодательством происходит передача персональных данных, то при условии соблюдения действующих законодательств каждой из Сторон будут применяться следующие положения:

1) по запросу принимающее персональные данные компетентное учреждение должно проинформировать передающее компетентное учреждение об использовании переданных персональных данных и о полученных результатах;

2) использование персональных данных принимающим компетентным учреждением разрешается только в целях установленных настоящим Договором, и в условиях, предусмотренных передающим компетентным учреждением. Кроме того, использование персональных данных разрешается в целях предотвращения и преследования тяжких преступлений, а также в целях защиты от серьезных угроз государственной безопасности в случае, если компетентный орган передающей Стороны разрешил это использование. Без предварительного разрешения компетентного органа передающей Стороны использование в других целях разрешается только в случае необходимости защиты при возникновении опасности для жизни, физической целостности или личной свободы человека или для значительных имущественных ценностей и при неизбежной опасности. В этом случае последующее разрешение на изменение цели использования персональных данных незамедлительно запрашивается у компетентного органа передающей Стороны. В случае отказа в авторизации дальнейшее использование персональных данных в иных целях не допускается, а ущерб, вызванный использованием информации в других целях подлежит возмещению;

3) передаваемые персональные данные должны быть точными и в таком объеме, какой необходим для исполнения определенной цели или задания в рамках настоящего Договора. Если путем передачи персональных данных в соответствии с настоящим Договором лицу был причинен ущерб, тогда компетентное учреждение, действиями которого причинен ущерб, несет ответственность в соответствии со своим национальным законодательством;

4) если национальным законодательством о персональных данных, применяемым передающим компетентным учреждением, устанавливаются специальные сроки для уничтожения, передающее компетентное учреждение уведомит об этом принимающее компетентное учреждение. Независимо от предусмотренных сроков, передаваемые персональные данные подлежат незамедлительному уничтожению по достижению целей, для которых данные были переданы;

5) передающие и принимающие компетентные учреждения обязаны зарегистрировать факт передачи и получения персональных данных;

6) передающие и принимающие компетентные учреждения обязаны обеспечить эффективную защиту передаваемых (принимаемых) персональных данных, предотвращая несанкционированное их разглашение, доступ к ним, а также их изменение или уничтожение;

7) данные, передаваемые и используемые на основании настоящего Договора, а также порядок обмена этими данными определяются в административном соглашении по применению настоящего Договора.

## Статья 17

### Подача заявления

1. Письменное заявление о назначении либо перерасчете пенсии или страховой выплаты, поданное в соответствии с законодательством одной Стороны, считается также заявлением, поданным в соответствии с законодательством другой Стороны.

2. Письменные заявления, которые согласно законодательству одной Стороны были поданы в определенный срок в компетентное учреждение этой Стороны, считаются поданными в этот же срок в компетентное учреждение другой Стороны.

## **V. ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### Статья 18

#### Переходные положения

1. Назначение и выплата пенсий после вступления в силу настоящего Договора осуществляются в следующем порядке:

1) за периоды стажа работы, приобретенного по 31 декабря 1991 года на территории бывшего СССР, пенсию назначает и выплачивает Сторона, на территории которой гражданин постоянно проживает в момент обращения за пенсией, в соответствии с настоящим Договором;

2) за периоды стажа работы/страхового стажа, приобретенного после 31 декабря 1991 года на территориях Сторон, каждая Сторона исчисляет и выплачивает пенсию, соответствующую стажу работы/страховому стажу, приобретенному на ее территории, в соответствии с настоящим Договором.

2. При переезде пенсионера с территории одной Стороны на территорию другой Стороны для проживания выплата пенсии, назначенной за периоды стажа работы, приобретенного по 31 декабря 1991 года, по прежнему месту жительства прекращается в соответствии с законодательством.

Сторона по новому месту жительства пенсионера назначает пенсию с учетом указанного стажа с первого числа месяца, следующего за месяцем прекращения выплаты пенсии Стороной, но не более, чем за шесть месяцев до месяца обращения за пенсией.

3. В случае, если согласно законодательству Стороны по новому месту жительства пенсионера не определяется право на пенсию, выплата пенсии продолжается Стороной по прежнему месту жительства до приобретения права на пенсию (в том числе пенсию другого вида) согласно законодательству Стороны по новому месту жительства пенсионера.

4. Пенсии, назначенные до вступления в силу настоящего Договора, не пересматриваются в соответствии с положениями настоящего Договора.

Если до вступления в силу настоящего Договора одной Стороной уже была назначена пенсия, при определении которой не учтен стаж работы/страховой стаж, приобретенный на территории другой Стороны, то Сторона, на территории которой был приобретен этот стаж, назначает пенсию с учетом этого стажа в соответствии с положениями настоящего Договора на основании заявления лица с первого числа месяца, следующего за месяцем подачи соответствующего заявления, но не ранее дня вступления в силу настоящего Договора.

### Статья 19

#### Регулирование разногласий

Разногласия, возникающие при применении и толковании положений настоящего Договора, разрешаются путем консультаций между уполномоченными органами Сторон.

### Статья 20

#### Изменения Договора

В настоящий Договор по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 21 настоящего Договора.

## Статья 21

Вступление в силу, срок действия и прекращения Договора

1. Настоящий Договор заключается на неограниченный срок.
2. Настоящий Договор вступает в силу с первого дня третьего календарного месяца, следующего за месяцем получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Одновременно со вступлением в силу настоящего Договора прекращает действие Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Молдова о гарантиях прав граждан в области пенсионного обеспечения от 12 сентября 1995 года, при этом права лиц, приобретенные в соответствии с данным Соглашением, сохраняются,

3. Каждая Сторона вправе прекратить действие настоящего Договора, письменно уведомив об этом другую Сторону по дипломатическим каналам. Действие настоящего Договора прекращается со дня, указанного в уведомлении, но не ранее истечения шести месяцев со дня, следующего за днем получения уведомления.
4. Права лиц, возникшие в период действия настоящего Договора, сохраняются в случае прекращения его действия.

Совершено в городе Минске 23 октября 2019 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и румынском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Договора используется текст на русском языке.

За Республику Беларусь

Подпись

За Республику Молдова

Подпись